



WMF espresso NEXT

操作手册

简体中文

祝贺您购买 WMF 商用咖啡机。

WMF espresso NEXT 商用咖啡机是一款半自动咖啡机，适用制作浓缩咖啡、奶油咖啡、卡布奇诺、牛奶咖啡、拿铁玛奇朵、奶泡和热水。



遵守使用说明



- > 使用前请阅读使用说明。
- > 请务必遵守使用说明，特别是安全提示和安全章节的内容。
- > 注意咖啡机上的警示信息。
- > 使用说明适用于所有用户和操作人员。



电击会导致生命危险



- 咖啡机内部由于存在电压可能会导致生命危险。
- > 严禁打开外壳。
- > 严禁松开螺丝和取出壳体部件。



使用和安装说明

- 如果用户不遵守章节规定和 "技术数据" 章节中的规定，制造商对咖啡机可能发生的损坏不承担任何责任。
- > 注意和遵守使用说明。
- > 仅应由 WMF 客户服务中心提供调试、维护和检修，并且只能使用原装备用零件。

注意

注意本操作手册所采用的符号和标记
▷ 页码 24
请注意参阅 "安全" 章节
▷ 页码 6

警告

请注意参阅 "安全" 章节
▷ 页码 6

重要

技术数据
▷ 页码 105
维护
▷ 页码 93



1 安全	6
1.1 一般安全提示	6
1.2 正常用途	15
1.3 使用和安装说明	18
2 简介	20
2.1 咖啡机各部件的名称	20
触摸屏待机状态	22
选项	23
词汇表	25
3 操作	26
3.1 操作安全提示	26
3.2 其他文件	27
3.3 打开咖啡机电源	27
3.4 手柄	28
3.4.1 手柄状态显示	29
3.5 连接牛奶系统 (可选)	31
牛奶管 (可选)	31
3.6 饮品出口	32
饮品中断	33
3.7 手工添加咖啡粉	33
3.8 冲洗 (分配筛冲洗、冲煮组)	34
3.9 流出热水	34
3.10 蒸汽选项	35
3.10.1 自动蒸汽	36
3.10.2 Basic Steam	38
3.10.3 SteamJet 温杯器	40
3.11 杯子栅格	41
3.12 豆槽	42
3.13 杯子存放处 (加热)	42
3.14 关闭咖啡机	43
3.15 研磨度设置	44
4 软件	46
4.1 概览	46
待机状态	46
功能栏触摸屏待机状态	46
主菜单功能	47
菜单控制项目	47
触摸屏上的信息提示	47
4.2 触摸屏待机状态	48
4.2.1 饮品按键	48
4.2.2 功能栏	48
手动配料	48
咖啡浓度选择项	48
4.3 保养	49
系统清洗	49
自动蒸汽	49
CleanLock	49
冲泡器保养维护	50
清洁咖啡粉槽	50
牛奶系统清洗	50
注满牛奶系统	50

目录

4.4	饮品	51
	更改配方	51
	人工投放配方	52
	文字 + 图片	54
	杯量	54
4.5	操作选项	55
	操作元件	55
	左外部研磨	57
	移除手柄	58
	冲洗时间	58
4.6	信息	59
	上次烹制	59
	维修	59
	保养	59
	过滤器和除垢	59
	报告	59
4.7	计算	60
	计数器	60
	售卖机	60
	外部计费	60
	免费设置	61
4.8	密码权限	62
	清洗 PIN 码	62
	设置 PIN 码	62
	计费 PIN 码	63
	重新输入 PIN 码	63
4.9	定时器	63
	时区	63
4.10	系统	64
	显示和照明	64
	背景颜色	65
	过滤器	66
	温杯	67
	研磨度设置	67
	动态咖啡助理	68
	展示咖啡豆类型	68
4.11	语言	69
4.12	USB	69
	导出计数器	69
	HACCP 导出	69
	固件更新	69
	保存数据	70
	载入数据	70

5 保养	71
5.1 保养安全提示	71
5.2 清洗时间间隔一览表	73
5.3 清洗程序	74
5.3.1 系统清洗	74
5.3.2 Auto Steam 自动蒸汽清洗	77
5.3.3 牛奶系统清洗	79
5.3.4 冲洗分配筛	80
5.4 手动清洗	81
5.4.1 清洁放杯处	81
5.4.2 清洁触摸屏 (CleanLock)	81
5.4.3 清洗咖啡粉滑槽	82
5.4.4 手动清洗冲泡组件	82
5.4.5 清洗手柄	83
5.4.6 清洁滴水盘	84
5.4.7 清洁外壳	85
5.4.8 清洗蒸汽出口	86
5.4.9 清洗豆槽	88
5.4.10 清洗豆槽收集盘	89
5.4.11 更换密封件	89
6 HACCP 危害分析与关键控制点清洗计划	91
7 维护和除垢	93
7.1 维护	93
7.2 WMF 服务中心	93
8 信息和提示	94
8.1 操作提示	94
8.2 错误提示和故障	95
8.3 排除故障	96
9 安全和质保	99
9.1 咖啡机可能面临的危险	99
9.2 规范	101
9.3 操作者的责任	102
9.4 质保权利	104
附录：技术数据	105
咖啡机技术数据	105
附录：配件与备件	108
目录	110

1 安全

错误使用

- 如果不注意安全提示,可能导致严重受伤。
 - > 请注意和遵守所有安全提示。
-

 警告

1.1 一般安全提示

操作者可能面临的危险

WMF 公司认为最重要的产品特性就是最大限度地确保产品的安全。只有遵守以下规定,才能确保安全保护装置有效工作:

-
-  > 使用前请阅读使用说明。
 -  > 咖啡机运营方必须对员工进行培训,并提醒他们注意潜在的危险。
 -  > 不要触碰发热的机器部件。
 -  > 注意手柄,别让它掉下来。穿上结实的鞋子,以应对手柄掉到脚上的情况。

 注意



> 当咖啡机工作不正常或者已经损坏时不使用该咖啡机。



> 只能在完全安装好后才能使用咖啡机。



> 操作人员在使用前必须阅读使用说明书，以免因操作不当而造成伤害。

> 任何情况下，不得对已安装好的安全保护装置进行更改。

> 8 岁以上儿童以及身体、感官或心智有障碍的人或者缺乏相关经验与了解的人，在学习过安全使用咖啡机并理解所产生的危险后，可以在他人的监督下使用本咖啡机。

> 禁止儿童玩弄咖啡机。

> 禁止由儿童执行清洗和用户维护。

 **注意**

尽管咖啡机配有安全保护装置，如果不当使用、操作咖啡机仍然可能存在潜在危险。操作咖啡机时请注意以下提示，避免发生人身伤害和影响健康：



电击会导致生命危险



- 咖啡机内部由于存在电压可能会导致生命危险。
 - > 严禁打开外壳。
 - > 严禁松开螺丝和取出壳体部件。
 - > 避免损坏插头电线。严禁挤压和扭结。
 - > 严禁使用破损的插头电线。如果电源线损坏，则必须由制造商或其服务部门予以更换，避免发生危险。

 **警告**



> 请勿将电源插头浸入在水中或其他液体中。请勿将水或其他液体倒在电源插头上。电源插头需要一直保持干燥。



> 在维修之前, 必须将咖啡机与电源断开。为此, 请拔下插头。执行维护或维修的人员必须始终能够通过目视观察到电源是否断开。

 **警告**



燃烧危险/烫伤危险

 注意



- 在加热过程中, 会从出口溢出热水和蒸汽。
- 饮品和蒸汽流出时, 在出口处会有热水。此时, 上表面和出口温度很高。
- 流出饮料时, 手柄会变得极热。
- 热蒸汽会通过 SteamJet 温杯器溢出。杯子和邻近表面温度会很高。
- > 在加热过程中切忌向下拉动出口。
- > 出饮品或蒸汽时, 切忌向下拉动出口。
- > 切勿在饮品流出后立刻触碰出口。
- > 流出后直接抓住手柄的手柄。
- > 每次流出饮品前必须在出口下放置一个适合的容器。



可能发生受伤

- 特别是长发或衣服可能被卷入磨头并吸入咖啡机中。
- 手柄可能因疏忽从手中或架子上掉下，从而弄伤自己的脚。
 - > 必须一直用发网保护头发。
 - > 注意手柄不得掉下。

 注意



碾压危险/可能发生受伤



- 咖啡机内部带有会伤害手指或双手的活动部件。
- 如果手动操作带有杯盘的咖啡机盖，则有受伤的危险。
- 操作基本蒸汽（Basic Steam）或自动蒸汽（Auto Steam）蒸汽控制杆时有被挤压的危险。
 - > 当拿取咖啡研磨装置或将手伸入冲泡单元之前，切记关闭咖啡机并拔下电源。
 - > 小心谨慎地关合放杯处。

 注意



对健康有害

- 只允许加工适合于咖啡机使用的产品。
 - > 必须按照豆槽和人工投放口的正常用途向其中投放物料。
-

 注意



对健康有害

- 清洗剂具有一定刺激性。
 - > 请务必遵守清洁剂包装上注明的保护措施。
 - > 只有当触摸屏上显示提示信息时，才能投放清洗片。
-

 注意



对健康有害/刺激危险和烫伤危险



- 清洗过程中手柄和热水出口会流出热清洁液和热水。
- 炙热的液体会刺激皮肤而且其热量会导致烫伤危险。
- 滴水盘中可能是热液体。
 - > 在清洗过程中,不得在出口下方拿取物品。
 - > 确保无人误喝任何清洁液。
 - > 小心移动滴水盘。
 - > 只有戴上合适的手套才能操作和移动清洗容器。

 注意



滑倒危险



- 如果使用不当或发生错误,液体和咖啡渣或研磨咖啡可能会从机器和手柄中逸出。这些液体和咖啡渣或研磨咖啡可能会造成滑倒的危险。
 - > 定期检查咖啡机的密封性,确保没有水流出。
 - > 始终保持咖啡机前面的地板清洁。
-

 **注意**

1.2 正常用途



错误使用



警告

- 如果咖啡机使用不当，可能发生受伤。
 - > 必须按照正常用途使用咖啡机。
- WMF espresso NEXT 只能用于制作各种咖啡饮品和牛奶饮品。
- WMF espresso NEXT 咖啡机专门用于工业和商业用途，可供专业人士或经过培训的用户在商店、办公室、餐饮业、旅店业或类似场合使用。
- 使用的产品、咖啡豆和牛奶必须适合在手柄式咖啡机中加工。有效期满之后，不可再继续加工产品。
- 操作人员在使用前必须阅读使用说明书，以免因操作不当而造成伤害。

安装地点

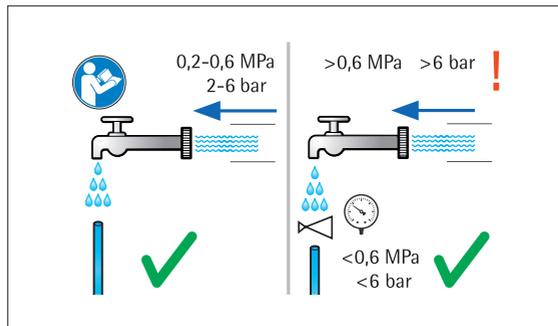
- 设备必须妥善放置。
- 必须将设备水平安装在防水、隔热的平稳支撑面上。

- 不得用水流冲洗咖啡机。咖啡机必须安放在溅不到水的地方。
- 咖啡机不得安放在可能被水管、蒸汽流、蒸汽清洗机或类似设备喷溅或清洗的台面上。
- 严禁在露天使用咖啡机。

自来水管连接

- TW15 (DN 15, 至少 DN 6 或 1/4") 软管连接, 带主截止阀和污物过滤器, 网孔尺寸为 0.08 毫米, 由客户提供。
2 升 / 分钟 (低压) 时的流压最小 0.05 兆帕 (0.5 bar)。
2 升 / 分钟 (默认) 时流压至少 0.30 兆帕 (3.0 bar)。
最大 0.6 兆帕 (6 bar)。入口最高温度 35 °C。
- 必须使用随新咖啡机和 / 或新滤水器同时到货的软管。
不要再使用旧的软管。

重要! 如果现场流动压力超过 0.6 兆帕 (6 bar), 则必须在上游安装减压阀, 减压器的最大压力必须设置为 0.6 兆帕 (6 bar)。



环境温度

- 温度范围为 +5 °C 到最高 +35 °C (冰冻时需清空水系统)。供水系统只能由经过培训的维修技术人员进行排水)。

使用

- 使用本机需遵守本操作手册。其他用途均视为非正常使用。由此造成的损坏，生产商不承担责任。
- **在任何情况下都绝对不可以用 WMF espresso NEXT 加热或制作除咖啡、热水（饮品、清洗）或牛奶（冷藏、巴氏杀菌、均质、UHT）以外的任何液体。**

卫生

- 咖啡机操作人员应保证咖啡机随时能得到保养与维护服务。
- 在办公室 / 楼宇场合使用咖啡机及其在自助服务时，操作人员应明确知道必须照看并管理好咖啡机。经过专门培训的人员应确保采取正确的保养措施对咖啡机进行保养，并能解答如何使用咖啡机。

1.3 使用和安装说明



火灾危险/事故危险

- > 必须遵守技术数据章节所述的使用和安装条件。
 - > 在插入设备插头之前,请检查并确认铭牌上的信息与安装侧电源电压相匹配。
-

警告

技术数据
▷ 页码 105



使用和安装说明

- > 仅应在无霜冻的室内使用咖啡机。
 - > 如果咖啡机在低于 5 °C 的温度条件下运输或存放,在使用前则必须在室温条件下放置至少 5 个小时。
-

重要

技术数据
▷ 页码 105
维护
▷ 页码 93



使用和安装说明

- > 咖啡机可在最高 80% 的相对湿度（无冷凝）下运行。
- > 请勿在室外使用设备。
- > 运行中断后（数天 / 数周），建议再次运行之前至少执行两次清洗程序。

重要

技术数据

▷ 页码 105

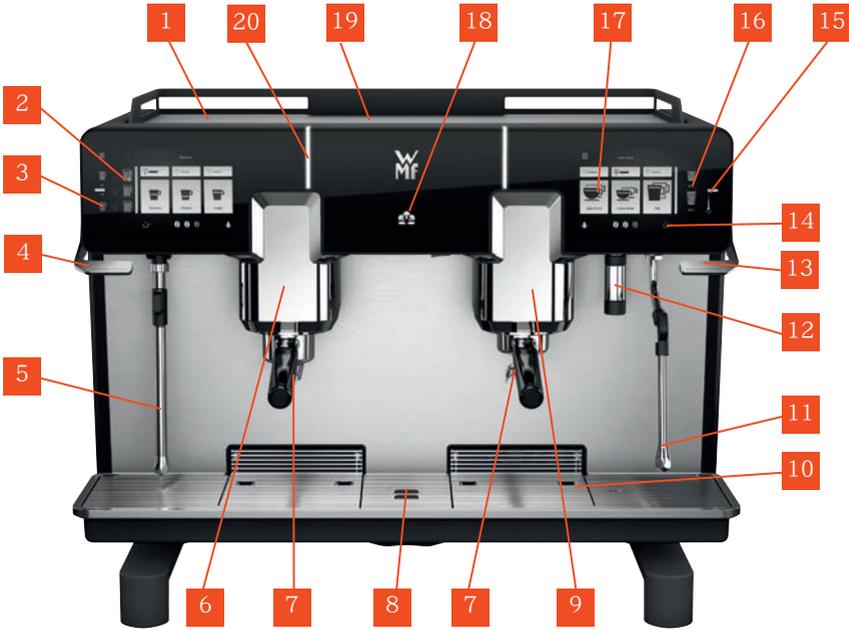
维护

▷ 页码 93

设备运营商需在设备应用现场提供前期的准备工作，包括电气连接、自来水管连接和排水管连接。这些工作必须由具有资质的安装人员实施，安装人员应遵守通用性、国家性以及地方性法律法规。WMF 维修服务人员只负责将咖啡机连接到已准备好的接口上。WMF 维修服务人员未被授权实施设备应用现场的安装工作，也不对其负任何责任。该设备只能由 WMF 服务中心进行连接和调试。

2 简介

2.1 咖啡机各部件的名称



- 1 豆槽（位于放杯处下方）
- 2 替代牛奶奶泡
- 3 奶泡按键
- 4 Auto Steam 蒸汽杆
- 5 自动蒸汽 出口
- 6 带手柄左侧冲泡组件
- 7 出口
- 8 SteamJet
- 9 带手柄右侧冲泡组件
- 10 杯子栅格
- 11 Basic Steam 出口
- 12 热水出口
- 13 Basic Steam 蒸汽杆
- 14 人工投放口
- 15 蒸汽指示器
- 16 热水按键
- 17 饮品按键
- 18 SteamJet 按键
- 19 放杯处
- 20 手柄状态指示灯（红色 → 满 / 绿色 → 空）
- 21 杯子照明
- 22 开 / 关键

触摸屏待机状态

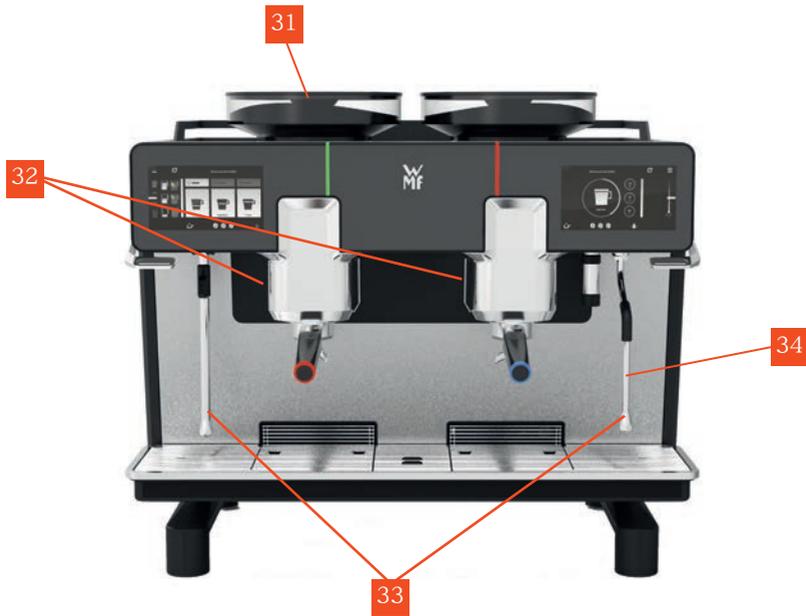
左侧冲泡组件

右侧冲泡组件



- 23 菜单项（打开主菜单）
- 24 Auto Steam 显示
- 25 功能栏
- 26 手动配料
- 27 浓度选择项
- 28 筛碗清洗
- 29 Basic Steam 显示
- 30 热水按键

选项



- 31 大号咖啡豆槽（可选）
- 32 美式咖啡（可选）
- 33 自动牛奶定量（可选）
- 34 第二 Auto Steam 喷嘴（可选）

操作手册使用的符号和标记



人身伤害安全提示

如果没有注意和遵守安全提示,可能会在错误操作时发生轻度或严重的人身伤害。



人身伤害安全提示

如果没有注意和遵守安全提示,可能会在错误操作时发生轻度人身伤害。



电击



当心被蒸汽烫伤



碾压危险



面板高温



滑倒危险



财产损失提示

- 对该咖啡机造成损坏
- 对安装地点造成损坏
- > 请务必遵守使用说明。



提示/小贴士

- 提供了安全操作和技巧提示,便于快捷使用。



警告

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



注意

操作安全提示
▷ 页码 26
保养安全提示
▷ 页码 71
请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码 104
技术数据
▷ 页码 105

提示

小贴士

调用主菜单

* 按 "主菜单" 项

显示出主菜单。

可以有其他显示选项 ▷ 主菜单。



词汇表

词目	解释
•	• 细目, 选项
*	* 具体操作步骤
斜体字	咖啡机状态的描述或自动执行步骤的说明。
主阀门	水闸阀, 角阀
冲洗分配筛	冲泡组件的中间冲洗 (Flushen)
填压器	烹煮咖啡前填压咖啡粉。
有效范围	例如: 滤水器的容积效率
测试准备	试制
浓度选择	专业烹制不同浓度的咖啡
添加配料	一种饮料的配方组成成分, 如咖啡和水。
盲筛	清洗筛
碳酸盐硬度	以° dKH 为单位。水硬度是指溶解于饮用水的钙盐含量。
预冲泡	咖啡在烹制前用沸水短暂冲泡, 使咖啡释放浓郁的芳香成分。
饮品出口	流出咖啡和热水

3 操作

3.1 操作安全提示



燃烧危险/烫伤危险



- 在加热过程中，会从出口溢出热水和蒸汽。
- 饮品和蒸汽流出时，在出口处会有热水。此时，上表面和出口温度很高。
- 流出饮料时，手柄会变得极热。
- 热蒸汽会通过 SteamJet 温杯器溢出。杯子和邻近表面温度会很高。
- 如果滴水盘无法正确卡紧，则存在被炙热液体烫伤的危险。
- 如果手柄或滤芯损坏，或者滤芯过满，会导致严重烧坏。
 - > 在加热过程中切忌向下拉动出口。
 - > 出饮品或蒸汽时，切忌向下拉动出口。
 - > 切勿在饮品流出后立刻触碰出口。
 - > 流出后直接抓住手柄的手柄。

⚠ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



> 每次流出饮品前必须在出口下放置一个适合的容器。



> 注意滴水盘的位置是否正确。



> 手柄或滤芯必须功能完好。

> 将大量的咖啡粉添加到手柄上。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



对健康有害

- 只允许加工适合于咖啡机使用的产品。
- > 咖啡豆容器和咖啡手柄只能投放适合其预期用途的物料。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6

3.2 其他文件

冷却器选项

- 请遵循冷却器的操作说明。

3.3 打开咖啡机电源

开 / 关键位于咖啡机中间两个显示屏的下方。

* 按下开 / 关键

发出一声信号。

咖啡机启动并开始预热。

预热冲洗自动启动。

如果咖啡机准备好分配饮品，显示屏将显示操作准备就绪。



3.4 手柄

共有三种类型的手柄可供选择。

- I 小号手柄 = 8 至 11 克
- II 中号手柄 = 10 至 16 克
- III 特大号手柄 = 15 至 21 克（可选）

流出饮品前必须放入空手柄。



- ! 如果烹制过程还未结束就取下手柄，可能损坏冲泡单元。
 - > 仅在冲煮过程完全完成后才可取下手柄。显示屏上出现一条消息。
 - > 再次按下饮品按键，中断烹制。
 - > 冲煮完成后，绿色 LED 灯将会指示。

重要



- I 小号手柄
- II 中号手柄
- III 特大号手柄

3.4.1 手柄状态显示

显示屏显示哪个冲煮组使用哪个手柄。数值代表手柄型号。

状态：未装入手柄

所有可用的手柄以及相关的饮品选项均显示在显示屏上。



- I 小号手柄
- II 中号手柄
- III 特大号手柄

已装入手柄 I 的显示屏

将显示此手柄可提供的饮品。



- I 小号手柄
- II 中号手柄
- III 特大号手柄

已装入手柄 II 的显示屏

将显示此手柄可提供的饮品。



- I 小号手柄
- II 中号手柄
- III 特大号手柄

如果装入的手柄尚未清空，则会在显示屏上显示。



3.5 连接牛奶系统（可选）

牛奶软管通过转接器将牛奶容器连接到咖啡机的奶泡器。牛奶喷嘴位于自动蒸汽（Auto Steam）喷嘴后面。

- * 将牛奶桶从牛奶冷却器中取出来
- * 将牛奶桶盖向后推
- * 将牛奶注入牛奶桶
- * 将牛奶桶盖再次盖上
- * 将牛奶软管转接器插入牛奶容器盖上的接口
- * 将牛奶桶小心地向后推

牛奶管（可选）



- 牛奶分配器只能与配套的 WMF 牛奶冷却器一起使用。如果没有牛奶冷却器，则只能使用 WMF 牛奶管进行操作。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码 104



提示

- 每天清洗牛奶管。
- 牛奶软管不可以扭结。

提示

- * 将牛奶桶从牛奶冷却器中取出来
 - * 将盒装牛奶放置在咖啡机右侧
 - * 打开牛奶管密封盖
 - * 将 Click+Clean 转接头连接到牛奶管上
 - * 将牛奶管插入牛奶包装盒
- 牛奶管必须接触到牛奶盒的底部。



3.6 饮品出口

通过触按饮品按钮来分配饮品。

仅在冲煮过程完全完成后才可取下手柄。
显示屏上出现一条消息。

* 再次按下饮品按键，中断烹制

必须安装好适合的手柄。

必须已清空手柄。

前一次饮品流出必须完全结束。

- 按键亮起 = 做好流出准备
- 按键未亮起 = 饮料不流出 / 按键锁住

* 将杯子栅格调到适当高度

* 将大小合适的容器置于所安装的手柄下方

* 按下需要的饮品按键

咖啡豆直接在手柄中被磨成粉。咖啡粉被烹制活塞自动压粉。

开始流出饮品。



冲煮正在进行中。分配饮品时显示屏上会显示指示。

按键分配
▷软件
▷更改配方
页码 51

* 饮品流出完成后清空手柄



提示

要清空手柄，请始终克服阻力轻敲手柄。否则筛碗可能会从手柄中掉出。

提示

冲煮过程中，冲煮组上方的 LED 灯条红色亮起。
冲煮完成后，指示灯变为绿色

饮品中断

* 触按进度条键
饮品分配停止。



3.7 手工添加咖啡粉

* 短按  项

禁用内部研磨装置。

* 将所需的咖啡粉填装到手柄中

* 安装所需的手柄

* 按下需要的饮品按键

咖啡粉被烹制活塞自动压粉。开始流出饮品。



手动配料
启用功能
个性化配方
▷ 启用功能
▷ 外部研磨
页码 57

操作：冲洗（分配筛冲洗、冲煮组）

3.8 冲洗（分配筛冲洗、冲煮组）

* 触按 " 冲洗 " 项

不得装入手柄。

开始用热水冲洗。

用热水加热系统, 保证咖啡达到最合适的咖啡温度。

同时清洗分配筛。



冲洗项

▷ 启用功能

▷ " 冲洗 " 项

页码 55



- > 清洗分配筛期间, 根据需要, 使用冲泡组件刷清除残留在分配筛内的咖啡粉。
- > 同时, 检查水是否能不受阻碍地流过分配筛。
- > 冲洗分配筛不能用于冲洗手柄。
- > 请勿将手柄放在流出的水下。

提示

3.9 流出热水

* 将大小合适的容器置于热水出口的下方

* 按 所需的水键

流出饮料。



3.10 蒸汽选项



燃烧危险/烫伤危险



- 在加热过程中，会从出口溢出热水和蒸汽。
- 使用自动蒸汽、Basic Steam 和 SteamJet 时，热蒸汽会从蒸汽口逸出。此时，上表面和出口温度很高。
 - > 在加热过程中切忌向下拉动出口。
 - > 出饮品或蒸汽时，切忌向下拉动出口。
 - > 切勿在饮品流出后立刻触碰出口。
 - > 每次流出饮品前必须在出口下放置一个适合的容器。

⚠ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



燃烧危险/烫伤危险



- 流出的水温度为 60 °C 或更高。
- 设定温度为 90 °C 时可以将牛奶和奶泡煮沸。
 - > 容器最多装至半满。

⚠ 注意



碾压危险/可能发生受伤



- 操作基本蒸汽（Basic Steam）或自动蒸汽（Auto Steam）蒸汽控制杆时有被挤压的危险。

⚠ 注意



- > 不要过分加热泛起泡沫的牛奶，否则泡沫会减少。

小贴士

自动蒸汽、Basic Steam 和 SteamJet 是咖啡机的基本配置。

3.10.1 自动蒸汽

Auto Steam 喷嘴可加热牛奶或将牛奶制成奶泡。咖啡机最多可配备两个自动蒸汽（Auto Steam）喷嘴（可选）。



奶泡按钮

奶泡按键

使用奶泡按键，可以将牛奶打出三种奶泡品质。通过显示屏上的绿色勾号确认选择。一旦按下蒸汽杆，蒸汽就开始排出。

奶泡品质如下：

- 标准
- 精细
- 超细

选择奶泡

按键分配
▷ 软件
▷ 更改配方
页码 51



标准奶泡



细奶泡



超细奶泡



燕麦奶



豆奶

打奶泡

- * 可以使用细长、较高并带手柄的克罗马努容器（Cromargan® 杯）
- * 该容器最多只能加注至一半，这样在泛起泡沫时牛奶不会流出来
- * 将容器放到蒸汽喷嘴的正下方
蒸汽喷嘴必须浸入牛奶中。
- * 要制作奶泡，请向下按 Auto Steam 自动蒸汽杆
蒸汽的分配取决于 Auto Steam 自动蒸汽预选。
达到设定温度后，蒸汽排出自动结束。再次按下蒸汽杆会提前停止蒸汽排出。
- * 放下容器，然后按下 Auto Steam 自动蒸汽杆，直到释放出蒸汽



例如，克罗马努容器（Cromargan® 杯）
WMF 订货号 03 9090 1001 套壶

蒸汽出口中的残留物被冲洗掉。

* 用干净的湿抹布清洁蒸汽出口的外部

加热牛奶

* 可以使用细长、较高并带手柄的克罗马努容器 (Cromargan® 杯)

* 容器内的牛奶不要超过一半，以免加热时牛奶溢出

* 将容器放到蒸汽喷嘴的正下方
蒸汽喷嘴必须浸入牛奶中。

* 要加热牛奶，请向上推 Auto Steam 自动蒸汽杆
蒸汽的分配取决于 Auto Steam 自动蒸汽预选。

达到设定温度后，蒸汽排出自动结束。

再次按下蒸汽杆会提前停止蒸汽排出。

* 放下容器，然后按下 Auto Steam 自动蒸汽杆，
直到释放出蒸汽

蒸汽出口中的残留物被冲洗掉。

用干净的湿抹布清洁蒸汽出口的外部



激活 Auto Steam

3.10.2 Basic Steam



燃烧危险/烫伤危险



- 饮品和蒸汽流出时,在出口处会有热水。此时,上表面和出口温度很高。
- > 出饮品或蒸汽时,切忌向下拉动出口。
- > 切勿在饮品流出后立刻触碰出口。
- > 每次流出饮品前必须在出口下放置一个适合的容器。

注意

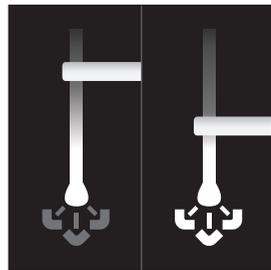
请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6

* 向下推 Basic Steam 基本蒸汽杆

向后推蒸汽杆会停止蒸汽排出。

Basic Steam 基本蒸汽杆越往下推,释放的蒸汽量就越多。

- 蒸汽加热饮品
- 可以用蒸汽手动打奶泡



上蒸汽杆

下蒸汽杆

加热饮品

- * 可以使用细长、较高并带手柄的克罗马努容器 (Cromargan® 杯)
- * 饮品最多加注到容器高度的一半
- * 将蒸汽喷嘴深深浸入容器中
- * 向下推 Basic Steam 基本蒸汽杆
只要按住蒸汽杆，蒸汽就会排出。
- * 用蒸汽加热饮品直至达到所需温度
然后再次向上推蒸汽杆以停止排出蒸汽。
- * 向上推 Basic Steam 基本蒸汽杆可停止蒸汽排除
- * 将蒸汽出口转动到滴水盘
- * 拿开容器并再次按下 Basic Steam 基本蒸汽杆
蒸汽出口中的残留物被冲洗掉。
- * 用干净的湿抹布清洁蒸汽出口的外部

3.10.3 SteamJet 温杯器



燃烧危险/烫伤危险

- 热蒸汽会通过 SteamJet 温杯器溢出。杯子和邻近表面温度会很高。
- > 使用耐热容器。
- > 蒸汽排出时，应将杯口一直向下置于温杯器上。
- > 切勿在饮品流出后立刻触碰上表面。
- > 切勿在饮品流出后立刻触碰出口。
- > 严禁在未使用水盘格板或温杯器的情况下使用 SteamJet 功能。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6
每天清洗滴水盘
保养
▷ 页码 71

对健康有害/卫生

- SteamJet 功能用于加热饮品容器，不适用于清洗。
- > 温杯时始终使用新冲洗过的饮品容器。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6

SteamJet 温杯器最多可以用热蒸汽同时加热 2 个杯子。

* 将杯口向下置于温杯器上

* 按  项

蒸汽会从下方缓慢流入杯子。

时间约 6 秒。

* 再次按下 SteamJet 项

蒸汽立即停止。



本说明基于默认设置。

停用 SteamJet

▷ 操作选项

页码 56

3.11 杯子栅格

抬起

* 用一根手指勾住留空处并抬起杯子栅格，直至铰链卡住斜撑

降下

* 从前面轻轻抬起杯子栅格，直至铰链脱开

* 降下杯子栅格

杯子栅格抬起时的高度

带出口的手柄 I

82毫米

带出口的手柄 II

77毫米

带出口的手柄 III

59毫米



抬起杯子栅格



放下杯子栅格

3.12 豆槽

- 豆槽和原料槽应尽可能地及时装满原料。
- 最多加注满一天用量，以保证产品的新鲜度。
- 每只标准豆槽的容量为 550 克。
- 可选配容量为 1,400 克的豆槽。
- 用盖子保护咖啡豆。



- ! 异物会损坏研磨装置。该损坏不在保修范围之内。
 - > 切忌不要让异物进入豆槽。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码 104

3.13 杯子存放处（加热）

使用选配的大号豆槽（每只 1,400 克）时，则没有放杯处。

! 烧伤危险

- ! 放杯处和其上的杯子温度较高。
 - ! > 触摸加热后的杯子和表面务必小心。

! 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6
清洁放杯处
维护
▷ 页码 81

- ! 放杯处是可以移动的，因此杯子可能掉落。
 - > 放杯处不得装得过满且不得堆叠杯子。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码 104

咖啡机的顶盖板是可加热的放杯处。
为了便于进入咖啡机内部，放杯处可以向后推开。
可通过软件打开和关闭温杯程序。

3.14 关闭咖啡机



注意卫生

- 咖啡机内会生成对人体有害的病菌。
- > 关闭咖啡机之前，请进行日常清洁。



注意使用说明

- 因不遵守使用规定所造成的损失，制造商概不承担任何责任。

* 短暂按下 开 / 关键 (约 1 秒钟)

咖啡机关闭。

* 拔出电源插头

* 关闭供水管路主阀门

注意

请注意参阅 "安全" 章节
▷ 页码 6

请按照使用说明清洗咖啡机。

保养

▷ 页码 71

重要

请注意参阅 "质保" 章节
▷ 页码 104

3.15 研磨度设置



碾压危险/可能发生受伤



- 咖啡研磨装置内部带有会伤害手指的活动部件。
- > 当咖啡机工作并已取下原料槽时，不要设置研磨装置。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



设置较细的研磨度

- 突然变为较细的研磨度时可能卡住咖啡研磨装置。

重要！只能在研磨装置运转的情况下设置研磨度。

- > 每次最多调整研磨度 0.5。
- > 磨豆机在空手柄中研磨两次。
- > 重复此步骤，直至达到所需研磨度。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码 104

设置研磨度
▷ 软件
▷ 系统
▷ 研磨度设置
页码 67

研磨度 1 → 细

研磨度 10 → 粗



新设置完成之后，第二轮烹制才会采用新设定的值。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码 104

4 软件



- 设置饮品时遵守与操作咖啡机相同的安全提示。
 - > 请注意和遵守所有操作安全提示。

⚠ 注意

操作安全提示
▷ 页码 26

4.1 概览

待机状态

页码 48



显示屏上的按钮和字段项是否可用取决于设置和咖啡版本。



功能栏触摸屏待机状态

页码 48



浓度选择（咖啡浓度）
页码 48



手动配料
页码 48



筛碗清洗
页码 55

主菜单功能

页码 49



保养
页码 49



饮品
页码 51



操作选项
页码 55



信息
页码 59



计算
页码 60



密码权限
页码 62



定时器
页码 63



系统
页码 64



语言
页码 69



USB
页码 69

菜单控制项目



主菜单 / 返回



确认数值 / 设置



输入密码



删除数值 / 设置



下一步，开始



测试准备



载入设置



返回



保存设置



键盘操作

触摸屏上的信息提示



事件和故障消息

4.2 触摸屏待机状态

触摸屏所显示的待机状态取决于咖啡机的配置选择及其个性化设置。



4.2.1 饮品按键

活动的饮品按钮显示为白色。对于每种手柄类型，每个冲煮组都设置了 3 种不同的饮品配方。饮品按钮的选择可以根据需要进行扩展。
安装后会自动识别手柄型号。



显示文本
▷ 文本 + 图片
页码 54

4.2.2 功能栏

手动配料

手工添加咖啡粉

▷ 操作，页码 33

人工投放口

▷ 操作选项，页码 57



手动配料

咖啡浓度选择项

每次烹制咖啡，浓度都会改变。两个冲泡组件都可使用此功能。



启用 / 未启用浓度选择项
▷ 操作选项
页码 55

	显示	咖啡浓度
无需点击	2 个豆	正常浓度，根据设置而定
点击 1 下	3 个豆	比设置值高 15% *
点击 2 下	1 个豆	比设置值低 15% *
* 每次最多烹制的咖啡粉量	手柄 I 小号	11 克
	手柄 II 中号	16 克
	手柄 III 特大号	21 克

4.3 保养



菜单控制项目

▷ 概览
页码 47

保养

▷ 页码 71

HACCP 危害分析与关键控制点

清洗计划
▷ 页码 91

系统清洗

系统清洗后关闭或不关闭咖啡机。



系统清洗

系统清洗
▷ 保养
页码 74

自动蒸汽

清洗 Auto Steam 自动蒸汽喷嘴



自动蒸汽

Auto Steam 清洗
▷ 保养
自页码 77

CleanLock

* 按 **CleanLock**

开始 15 秒倒计时。

现在可以清洁触摸屏。

在上次触摸 15 秒后，触摸屏再次启用。



CleanLock

清洁触摸屏
▷ 保养
自页码 81

冲泡器保养维护

在这里，冲煮器密封件可以从外部轻松更换，而无需打开咖啡机。

↓
冲泡器保养维护

冲煮器保养
▷ 保养

清洁咖啡粉滑槽

触摸屏上将显示已开始进行咖啡粉滑槽清洗。

↓
清洁咖啡粉滑槽

清洁咖啡粉滑槽
▷ 维护
页码 82

牛奶系统清洗

牛奶系统冲洗可单独启动。延长牛奶饮品的流出间隔很有作用。牛奶系统清洗程序可清洗牛奶系统。

↓
牛奶系统清洗

牛奶系统清洗
▷ 保养
页码 79

注满牛奶系统

该功能注满牛奶系统，以便流出牛奶饮品。

* 按 **注满牛奶系统**

↓
注满牛奶系统

4.4 饮品



更改配方



菜单控制项目
▷ 概览
页码 47

标题中显示出配方名称、配方编号和手柄型号。
如果保存了多个名称相同的配方，则可以通过配方编号来加以区分。

配方只配对相应的手柄型号。为了改变配方，必须在显示屏上选择来自相关手柄的饮品。

* 按下需要的饮品按钮

显示饮品名称和相应的手柄。

* 设置配方

* 如果需要进行试烹制

* 按需要设置好配方后，保存配方



保存配方
▷ 页码 52

人工投放配方

烹煮，可以通过人工投放，设置自己的配方。

- * 短按  项
- * 将咖啡粉装入手柄中，然后将其放入冲煮组中
- * 按下需要的饮品按键
开始冲煮。



手工添加咖啡粉配方
▷人工投放口
页码 57
▷手工加入咖啡粉
页码 48

测试流出

许多饮品设置都能在保存配方前，先按照新设置进行测试流出。

- * 随意更改设置
- * 按"测试流出"项
咖啡会按照新设定的值流出。
- * 如果饮品是您想要的，请触按保存字段项
配方被保存起来。



保存配方

修改后的配方被保存在此。



载入配方

在此将保存的配方加载到一个饮品按键

- * 安装所需的手柄
- * 按下一个饮品按键
- * 按"载入配方"项
子菜单打开。
- * 标出所需配方
- * 按"保存配方"项
饮品按键被新选的配方占用。



咖啡粉量

以克为单位 (g)



水量

以毫升为单位 (ml)



冲泡温度

摄氏度 (°C)



预冲泡 / 预冲泡暂停

预冲泡和冲泡之间的暂停 (sec)。

目标接触时间

参考饮品的目标接触时间。

秒钟显示 (sec)

将目标接触时间作为理想值。"动态咖啡助理"功能可调节研磨度，以便尽可能达到该目标接触时间。

参饮品

通常选择最经常通过冲泡组件分配的饮品作为参考饮品。参考饮品在调试时由服务人员和操作人员设置。可为每个冲泡组设置一款参考饮品。根据口味确定具体设置。其他饮品设置都以参考饮品的值为参考。

可以由服务人员更改参考饮品。参饮品的出厂设置是浓缩咖啡或美式咖啡。注意触摸屏上的提示。

是 / 否详细说明

参考饮品指定设置和烹煮时间。咖啡机会持续检查这些设置和烹煮时间。补偿或报告与这些参数值的偏差，以尽可能精确实现这些参数值。

文字 + 图片



菜单控制项目
▷ 概览
页码 47

文字 + 图片

饮品名称和饮品按钮照片都是在这里定制的。

* 触按 " 按键项 "

显示出屏幕键盘。

* 使用屏幕键盘输入文本

加载专用饮品图片
▷ USB

备注

这里存放着与饮料有关的备注。

信息栏

配方信息可以通过信息栏加以显示。



杯量

设置所需的杯量。配方会进行相应的调整。

100% 符合当前保存的数值。



4.5 操作选项



操作元件

浓度选择项

选项： 启用 未启用

默认值： 启用

启用 待机时会显示此选项。

冲洗（筛碗清洗）

选项： 启用 / 未启用

默认值： 启用

启用 待机时会显示此选项。

冲洗美式咖啡系统

选项： 启用 / 未启用

默认值： 未启用

启用 美式咖啡系统已冲洗。

浓度选择项
页码 55
冲洗（筛碗清洗）
页码 55
冲洗美式咖啡系统
页码 55
SteamJet
页码 56
自动启动
页码 56
注满牛奶系统
页码 56

SteamJet

选项： 启用 未启用

默认值： 启用

启用 待机时会显示此选项。

自动启动

当启用了自动启动功能时，咖啡机会在手柄安装后立即开始烹制饮品。

可为每种手柄类型设置 1 个自动启动配方。

可为每个冲煮组设置一个配方以实现自动启动功能。所有其他饮品按钮均无法使用此功能。

选项： 启用 未启用

默认值： 启用

设置配方
▷更改配方
页码 51

注满牛奶系统

此功能用于加注牛奶系统。可以在此启动注满牛奶系统。

选项： 启用 未启用

默认值： 未启用

左外部研磨

可启动或禁用 "手工添加咖啡粉" 功能, 或者可以为此功能保存个性化的配方。

如果启用了 "左人工投放" 功能, 则使用饮品按键的配方设置。

如果要使用修改的配方, 则必须在此处设置 "个性化配方"。

选项: 活跃 / 不活跃 / 自己的配方

默认值:  启用

左外部研磨

设置配方
▷ 配方 人工投放口
页码 52

设置个性化配方

起点是饮品菜单, 必须安装好适合的手柄。

* 首先触按  项, 然后触按饮品按钮

然后, 将显示饮品设置, 并可以进行更改。

设置配方
▷ 更改配方
页码 51

活动时间

可以在此处设置按下按键后功能保持启用状态的时间。

设置为 "关" 时, 按键则被禁用。

默认设置为 60 秒钟, 此后该功能被禁用, 并且显示屏返回到正常操作就绪状态。

选项: 5 至 60 秒

右侧外部研磨

▷ "左人工投放"

手工添加咖啡粉
▷ 操作
页码 33

移除手柄

您可以在此处设置冲煮完成后显示屏旁边是否亮起彩色警告。然后可以移除手柄。

选项： 启用 未启用

默认值： 启用




冲洗时间

過濾器

选项： 1 至 5 秒

默认值： 3 秒




4.6 信息

信息菜单提供下述选项。

上次烹制

上次烹制的相关信息。

维修

有关咖啡机的服务地址、序列号、版本和网络的信息。

保养

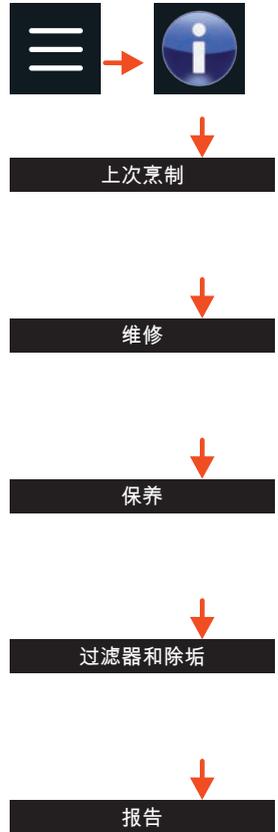
这里显示咖啡机程序上次运行的清洗和护理措施。

滤水器和除垢

关于滤芯剩余使用期限、测得的水硬度及距离下次除垢的时间的信息。

报告

咖啡机操作和清洗期间中的结果和错误报告。



4.7 计算

计数器

在此显示流出各种饮品的计数器和总数。
通过 USB 连接可读取相关报告。



饮料	1	2	3	4
2 份浓缩咖啡	2	2	2	2
浓缩咖啡	1	1	1	1

默认设置

计数器 1 至 4 = 连续计数器

 各个计数器可以分别手动清零。
(例如，计数器 1 = 每天，计数器 2 = 每周，依此类推)

售卖机

参见售卖机操作手册。

外部计费

请参阅服务员结算操作说明。



计数器

密码权限
▷计费 PIN 码
页码 63

小贴士

免费设置

结合可选配的计费装置，可提供免费设定选项。


免费设置

全部免费

选项： 启用 未启用

默认值： 未启用

饮料免费

选项： 启用 未启用

默认值： 未启用

触摸屏显示

如果已启用"全部免费"设置，则可在输入文字。
(例如"免费")。输入的文字显示在标题栏中。

饮品按键显示

如果已启用"全部免费"设置，则可在输入用于饮品按键的文字。

4.8 密码权限

可以为下列每个区域分配 PIN 码。

- 清洗
- 设置
- 计算



PIN 码是分等级的。

例如：设置 PIN 码拥有清洗 PIN 码的所有权限，但没有计费 PIN 码的权限。

如果不分配 PIN 码，则表示此区域无需 PIN 码。
如果某个项目层设置为密码保护，不输入密码就无法进入。

清洗 PIN 码

输入正确的 PIN 码后即可进入：



保养



设置 PIN 码

输入正确的 PIN 码后即可进入：



保养



饮品



操作选项



计算 (无 " 删除 ")



系统



语言

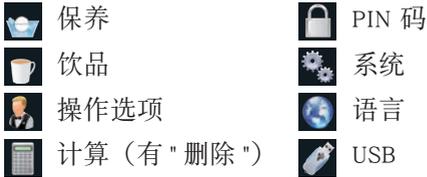


USB



计费 PIN 码

输入正确的 PIN 码后即可进入：






计费 PIN 码可用于更改其他两个 PIN 码。如果忘记计费 PIN 码,则只能由服务人员重置此 PIN 码。

重新输入 PIN 码

如果已为访问权限设置 PIN 码,则在此必须输入 PIN 码,然后才可以设置新的 PIN 码。






4.9 定时器

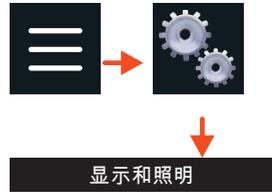
时区

在此处设置时区。






4.10 系统



显示和照明

触摸屏亮度

在此设置触摸屏亮度。

自动降低亮度

选项： 启用 未启用

默认值： 未启用

启用 如果已 "启用" 降低亮度，触摸屏会在流出饮品 5 分钟后降低亮度。触摸屏亮度降低后，第一下点击，触摸屏重新回到所选亮度。第二下点击饮品按键，流出相应的饮品。

杯子照明

在这里设置杯子照明。

选项： 0% 20% 40% 60% 80% 100%

默认值： 0%

后壁照明

在此设置照明颜色。

在 **用户自定义** 选项中，可通过色轮上的三角设置所需的颜色。此外还可通过 RGB 值确定和调整颜色。

此外还有选项：

- 缓慢改变颜色
- 常速改变颜色
- 快速改变颜色
- 关闭
- 琥珀
- 蓝色

立即显示当前设置。

文字颜色

选项：紫色、鲜红、浅绿、草绿、海蓝、棕色、
红色、黑色、浅色、深色

默认值：亮

背景颜色

可以在此处设置触摸屏所需的颜色。

- 主页颜色

滤水器

选项： 启用 未启用

默认值： 未启用

启用 有滤水器。询问有效范围和水硬度。

测得的碳酸硬度

在此输入测得的水硬度（° dKH）。
碳酸盐硬度测试条在随附的附件中。



如果咖啡机在水硬度设置错误的情况下运转，可能会导致严重的钙化并致使阀门漏损。由此造成的损害不可保修。

测量水的硬度

* 饮用水的硬度可以咨询供水公司，或者通过附件中的 WMF 碳酸盐硬度测试（有使用说明）得到

测得的总硬度

在此输入测得的总硬度。

滤水器有效范围

在此输入过滤能力（以公升为准）。



滤水器

提示

我们一般建议使用滤水器。您的 WMF 服务合作伙伴将竭诚为您选择合适的滤水器。

提示

温杯

在此可开关温杯功能。

选项： 启用 未启用

默认值： 未启用



温杯

研磨度设置

可以通过显示器调整研磨程度。

值越小 -> 研磨程度越细

值越大 -> 研磨程度越粗

此设置可以按 0.25 的增量进行操作。每次设置可以设定最多一半的研磨度。

每次调整后，必须进行研磨程度设置。

仅适用于经过培训的人员和服务机构。

调整研磨度后，设定的研磨咖啡量和剂量之间可能存在差异。这些差异可能导致动态咖啡助理设置不正确。



研磨度设置

▷ 动态咖啡助理
页码 68



此手动设置只能在 " 动态咖啡助理 " 停用后进行。

提示

动态咖啡助理

所有手柄式咖啡机的烹煮时间均会发生波动。这类波动是由环境温度不同、咖啡豆种类不同等因素导致的。

"动态咖啡助理"功能监控参考饮品的烹煮时间。


动态咖啡助理

参考饮品
▷ 饮品
页码 51

带有电动研磨度设置的咖啡机

咖啡机会自动调整研磨度。

设置

正常

建议用于操作人员经常变换或缺乏培训的情况。

当冲煮时间逐渐波动时，就会出现该显示。

评估时考虑到更大的烹煮量。

精细

建议用于经过培训的操作人员，他们了解影响烹煮时间的因素，并且可以对其加以解释。

使用此设置，"烹煮时间控制"对烹煮时间的波动更加敏感。

敏感

仅建议用于能够对于最小变化做出反应并且具备深厚咖啡师知识的操作人员。

出现微小变化时会发出警报，例如空气湿度的变化。每天可能会发生多次这类波动。

展示咖啡豆类型

您可以在此处设置左右磨豆机的咖啡豆类型显示。


展示咖啡豆类型

4.11 语言

设置屏幕使用语言。
所用语言为英语。



4.12 USB

通过 USB 端口可以交换数据。插入 U 盘，就会启用该功能。



USB 端口位置

USB 端口位于冲煮组之间的一个盖子下面。



导出计数器

在此将咖啡机中的最新计数器读数导出到 U 盘中。



HACCP 导出

记录所做的清洗操作并导出，以用于 HACCP 认证。



固件更新

仅限服务人员。



保存数据

在此将所设置的数据保存到 U 盘中,如咖啡机数据、饮品数据等。



载入数据

在此载入保存的数据,如咖啡机数据、饮品数据等。



5 保养

5.1 保养安全提示

为使咖啡机工作正常并制作出最高质量的咖啡，应定期清洗咖啡机。



对健康有害/卫生

- 牛奶很易变质。牛奶系统中可能会形成有害健康的细菌。
- > 所有接触牛奶的部件必须立即清理。
- > 请注意遵守所有卫生提示。
- > 注意遵守 HACCP 危害分析与关键控制点清洗计划。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



对健康有害/卫生

- 在未使用的咖啡机内，细菌可能会繁殖。
- > 咖啡机在多天不使用之前和之后都应全面清洗。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



对健康有害/卫生

- 所有清洗剂必须完美匹配清洗程序。
- > 只使用 WMF 清洗剂。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



对健康有害/刺激危险和烫伤危险



- 清洗过程中手柄和热水出口会流出热清洁液和热水。
- 炙热的液体会刺激皮肤而且其热量会导致烫伤危险。
 - > 在清洗过程中，不得在出口下方拿取物品。
 - > 确保在清洗期间未经培训人员（尤其是儿童）远离咖啡机。
 - > 清洗前务必用 "CleanLock" 锁住触摸屏。
 - > 确保无人误喝任何清洁液。

⚠ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



健康危害/刺激风险

- 特殊清洁剂和清洁片接触后可能会产生刺激，并构成健康风险。
 - > 使用专用清洁剂和清洁片时，请遵守相应包装上的防护措施。
 - > 只有当触摸屏上显示提示信息时，才能投放清洗片。

⚠ 注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6

5.2 清洗时间间隔一览表

保养					
每日	每周	定期	自动	需要时	
清洗程序					
x					系统清洗 ▷ 页码 74
x					Auto Steam 自动蒸汽清洗 ▷ 页码 77
x					牛奶系统清洗 ▷ 页码 79
x		x			冲洗分配筛 ▷ 页码 80
手动清洗					
x					清洁放杯处 ▷ 页码 81
x					清洁触摸屏 (CleanLock) ▷ 页码 81
x	x				清洗咖啡粉滑槽 ▷ 页码 82
				x	手动清洗冲泡组件 ▷ 页码 82
x	x				清洗手柄 ▷ 页码 83
x					清洁滴水盘 ▷ 页码 84
x		x			清洁外壳 ▷ 页码 85
x	x				清洗 Auto Steam 自动蒸汽喷嘴 ▷ 页码 86
x	x				清洗 Basic Steam 基本蒸汽喷嘴 ▷ 页码 87
		x			清洗豆槽 ▷ 页码 88
		x			清洗豆槽收集盘 ▷ 页码 89
				x	更换密封件 ▷ 页码 89



每日 = 每天至少清洗一次，或根据需要
 每周 = 每周清洗
 定期 = 根据需要定期清洗
 自动 = 自动运行

5.3 清洗程序

5.3.1 系统清洗

清洗冲泡组件是一个自动清洗程序，用 WMF 清洗片清洗咖啡机的咖啡系统。

总时间约 16 分钟。



对健康有害/刺激危险和烫伤危险



- 清洗过程中手柄和热水出口会流出热清洁液和热水。手柄和热水出口因此变热。
- 炙热的液体会刺激皮肤而且其热量会导致烫伤危险。
 - > 清洗过程中必须一直使用黑色的滴水盘。
 - > 流出后直接抓住手柄的手柄。
 - > 在清洗过程中，不得在出口下方拿取物品。
 - > 确保无人误喝任何清洁液。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



清洁程序会通过触摸屏按步指导系统清洗。
请遵守提示。
如果清洗不彻底，则必须重复整个清洗过程。

重要

* 按

调用维护程序。

* 按 **系统清洗**

使用复选框添加或删除所需的系统清理选项。

* 选择是否也应进行 Auto Steam 自动蒸汽清洗

* 选择清洗后是否关闭咖啡机



提示

如果 "清洗后关机" 处于活动状态, 则咖啡机将在清洗后关闭。



专用蒸汽刷
▷附件与备件
页码 108

* 卸下手柄

* 从手柄中取出烹制筛

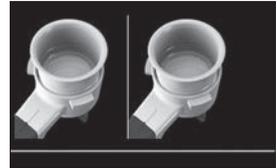
* 将盲筛装入滤筛

* 在每只手柄中为每种浓缩咖啡放入一粒 WMF 专用清洗片



提示

不要加水。



程序总是同时清洗两个冲泡组件, 即使只使用了一个。如果一个冲泡组件未被使用, 不必在该手柄中放入清洗片。两个手柄都必须插入盲筛。

* 安装手柄

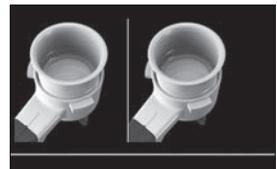
* 按 确认并继续

如果之前通过锅炉分配的热水量很少, 在清洁程序期间, 则会从热水出口中流出热水。

然后询问, 是否放入清洗片。

* 按 确认并继续

开始清洗。显示条形图和剩余时间。



手动清洗手柄和滤筛。
▷清洗手柄
页码 83

大约 7 分钟后播放动画提示卸下手柄并更换滤筛。

* 卸下手柄

* 取出盲筛

尚未安装手柄。冲洗分配筛。

* 按  确认并继续

要求手动清洗手柄和滤筛。

* 按  确认并继续

如果选择了  清洗并关机，咖啡机现在关闭。

如果选择了  清洗但不关机，咖啡机会重新预热。

咖啡机现在重新准备就绪。

5.3.2 Auto Steam 自动蒸汽清洗



对健康有害/刺激危险和烫伤危险



- 清洗期间启动蒸汽排出。
- 炙热的液体会刺激皮肤而且其热量会导致烫伤危险。
- > 只有戴上合适的手套才能操作和移动清洗容器。
- > 在清洗过程中，不得在出口下方拿取物品。
- > 确保无人误喝任何清洁液。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



清洁程序会通过触摸屏按步指导系统清洗。
请遵守提示。

重要

* 按 

调用维护程序。

* 按 **Auto Steam 自动蒸汽**

* 将 5 毫升清洁剂与温水（最多三分之二）混合在耐温容器中

* 按  确认并继续



- 在整个清洗过程中按钮保持锁定状态。
- 清洗后再次开机，显示屏会询问清洗容器是否已取出。

提示



如果有可选的第二个 Auto Steam 自动蒸汽喷嘴可用，则两个喷嘴将同时清洗。在这种情况下，所有步骤也在右侧执行。

提示

- * 使用清洁刷清洁蒸汽喷嘴的开口
- * 按  确认并继续
- * 将 Auto Steam 自动蒸汽喷嘴浸入容器中
- * 按  确认并继续



对健康有害/刺激危险和烫伤危险

- 蒸汽排出已启动。会逸出热蒸汽。
- Auto Steam 自动蒸汽喷嘴可能会很热。



注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6

- * 按  确认并继续
 - * 擦拭 Auto Steam 自动蒸汽喷嘴，清除残留的牛奶清洁剂
 - * 按  确认并继续
- 清洗工作完成。

5.3.3 牛奶系统清洗



对健康有害/刺激危险和烫伤危险



- 清洗期间启动蒸汽排出。
- 炙热的液体会刺激皮肤而且其热量会导致烫伤危险。
 - > 只有戴上合适的手套才能操作和移动清洗容器。
 - > 在清洗过程中，不得在出口下方拿取物品。
 - > 确保无人误喝任何清洁液。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



清洁程序会通过触摸屏按步指导系统清洗。
请遵守提示。

重要

* 按 

调用维护程序。

* 触按 **左侧牛奶系统清洗**

* 从牛奶容器中取出牛奶软管

* 按  确认并继续



如果有可选的第二个牛奶分配器可用，则通过触按“右侧牛奶系统清洗”，开始清洗右侧牛奶喷嘴。在这种情况下，所有步骤也在右侧执行。

提示

- * 将冷水装满清洗容器三分之一（约 500毫升）
- * 添加 15毫升专用牛奶系统清洁剂并混合
- * 将清洗容器放置在 Auto Steam 自动蒸汽喷嘴下方

* 将牛奶软管转接器连接至清洗容器



对健康有害/刺激危险和烫伤危险



- 蒸汽排出已启动。
- 清洗容器中的液体可能很热。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷页码 6

会逸出热蒸汽。

- * 按  确认并继续
- * 倒空清洁液并冲洗清洗容器
- * 将冷水装满清洗容器三分之一（约 500毫升）
- * 将清洗容器放置在 Auto Steam 自动蒸汽喷嘴下方
- * 将牛奶软管转接器连接至清洗容器
- * 按  确认并继续

牛奶系统已冲洗。

冲洗牛奶系统后，清洗完成。必须进行牛奶系统加注，以重新激活牛奶系统。

5.3.4 冲洗分配筛

▷操作 ▷冲洗分配筛，页码 34

手动清洗分配筛
▷清洗手柄
页码 83

5.4 手动清洗

WMF 保养程序的订购编号
▷ 配件与备件
页码 108

5.4.1 清洁放杯处

* 每天用湿布彻底擦拭放杯处

5.4.2 清洁触摸屏 (CleanLock)

* 按 **CleanLock**

开始 15 秒倒计时。

现在可以清洁触摸屏。

在上次触摸 15 秒后，触摸屏再次启用。



烫伤危险

- 如果不小心倒出饮品，就有受伤的危险。
- > 清洗前务必用 "CleanLock" 锁住触摸屏。

注意

请注意参阅 "安全" 章节
▷ 页码 6



- 在清洗时可能会产生划痕或刮痕。
- > 显示屏只可用湿布擦拭。不得使用清洗剂。
- > 用软布擦拭。
- > 应使用潮湿的微纤维布。

重要

请注意参阅 "质保" 章节
▷ 页码 104

5.4.3 清洗咖啡粉滑槽



- 清洁咖啡粉滑槽时，可能会损坏研磨装置。
- > 咖啡粉滑槽必须用专用刷子进行清洁。

定期检查咖啡粉滑槽，如果需要，用专用刷子进行清洁。

- * 按 **清洗咖啡粉滑槽**
- * 选择右侧或左侧的咖啡粉滑槽
询问内容如下：开始清洁咖啡粉滑槽？
- * 按  确认并继续
- * 咖啡粉滑槽使用专用清洁刷进行清洁
- * 注意触摸屏上的分步说明

5.4.4 手动清洗冲泡组件

- * 用冲泡组件刷清除残留在分配筛和密封圈内的咖啡粉
- * 启动冲洗分配筛

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码 104

清洗咖啡粉滑槽
▷ 软件
▷ 保养
页码 50

冲洗分配筛
▷ 操作
页码 34

5.4.5 清洗手柄



烧伤危险



- 手柄和烹制筛在流出饮品和清洗时会变得极热。
- 清洁容器的表面变热。
 - > 流出饮料或“清洗冲泡组件”后不得直接接触手柄和烹制筛。
 - > 始终使用带手柄的清洁容器，并且只能通过手柄进行接触。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6

滤筛架的所有部件，包括滤筛架、滤筛架手柄、烹制筛、滤筛扣紧圈和隔热插芯，都适用于冲洗机。

每日清洗

- * 卸下手柄和滤筛
- * 用热饮用水冲净所有部件

每周清洗

每周将手柄放入一个容器中进行清洗。

- * 将清洗片放入容器中
- * 向容器中注入热水，溶解其中的清洗片
- * 卸下烹制筛和滤筛扣紧圈
- * 卸下隔热插芯并用一把刷子溶解并冲掉沉淀物
- * 将手柄部件和滤筛完全浸泡在清洗液中 30 分钟
- * 取出部件，然后根据需要用刷子清洗
- * 用热饮用水冲净所有部件
- * 重新组装手柄



5.4.6 清洁滴水盘



烫伤危险

- 滴水盘中可能是热液体。
- > 小心移动滴水盘。
- > 小心地再次装上水盘，注意不要发生漏水。
- > 注意滴水盘的位置是否正确。



重要！

请勿挤压纯净水管 [1]。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



- 在清洗时可能会产生划痕或刮痕。
- > 不要使用去污粉或其他类似物清洗。
- > 只可使用极其温和的清洁剂。
- > 不可使用含碱、含酒精或脱脂的强烈洗涤剂。
- > 用软布擦拭。
- > 应使用潮湿的微纤维布。

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码 104

- * 卸下水盘格板
- * 取出滴水盘
- * 彻底清洗滴水盘
- * 彻底擦拭滴水盘下面
- * 擦干滴水盘并重新装好



5.4.7 清洁外壳



- 在清洗时可能会产生划痕或刮痕。
- > 不要使用去污粉或其他类似物清洗。
- > 只可使用极其温和的清洁剂。
- > 不可使用含碱、含酒精或脱脂的强烈洗涤剂。
- > 用软布清洗。
- > 应使用潮湿的微纤维布。

清洁定期用适当的材料清洁外壳。

- * 短暂按下 开 / 关键 (约 1 秒钟)
- * 使咖啡机冷却
- * 用湿布擦净已冷却的咖啡机外壳
- * 用湿抹布清洁传感器

重要

请注意参阅“质保”章节
▷ 页码 104

提示

使用含碱清洁剂、溶解剂会导致耐用性问题，比如：丙酮、碳、四氯化碳、彩色稀释剂或者 >5% 的酒精化合物、氨、汽油、甘油、混合二甲苯，去污剂、脱脂洗涤剂 and 强烈喷雾玻璃清洁剂也同样不适用。

显示屏只可用湿布擦拭。不得使用清洗剂。

5.4.8 清洗蒸汽出口

燃烧危险/烫伤危险

- 在加热过程中，会从出口溢出热水和蒸汽。
 - 饮品和蒸汽流出时，在出口处会有热水。此时，上表面和出口温度很高。
- > 在加热过程中切忌向下拉动出口。
- > 出饮品或蒸汽时，切忌向下拉动出口。
- > 切勿在饮品流出后立刻触碰出口。
- > 请始终在出口下方放置一只合适的容器。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6

碾压危险/可能发生受伤

- 操作基本蒸汽（Basic Steam）或自动蒸汽（Auto Steam）蒸汽控制杆时有被挤压的危险。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6

清洗 Auto Steam 自动蒸汽喷嘴

每周

- * 拧下蒸汽喷嘴，并将其完全浸入清洗液中至少 5 小时
- * 使用专用蒸汽刷，清洗蒸汽喷嘴开口
- * 用干净的饮用水彻底冲洗
- * 在自动蒸汽出口拧上蒸汽喷嘴

专用蒸汽刷
▷ 附件与备件
页码 108

- * 将蒸汽喷嘴浸入装有清水的容器中
- * 快速按下左侧 Auto Steam 自动蒸汽杆
- * 用湿抹布擦拭蒸汽出口

清洗 Basic Steam 基本蒸汽喷嘴

每日

- * 将 5 毫升清洁剂与 500 毫升温水混合在耐高温容器中
- * 将蒸汽喷嘴完全浸入清洗液
- * 将右侧 Basic Steam 基本蒸汽杆完全推到底时间 10 秒。浸泡时间：30 分钟
- * 用刷子进行清洗
- * 用水进行彻底地清洗
- * 将右侧 Basic Steam 基本蒸汽杆完全推到底时间 10 秒。蒸汽可以清除蒸汽喷嘴孔中已溶解的牛奶残渣，也能清除清洗剂残留。



每周

- * 旋下蒸汽喷嘴
- * 将蒸汽喷嘴完全浸入清洗液中至少 5 小时
- * 使用专用蒸汽刷，清洗蒸汽喷嘴开口
- * 用干净的饮用水彻底冲洗
- * 在 Basic Steam 出口拧上蒸汽喷嘴
- * 将蒸汽喷嘴浸入装有清水的容器中
- * 将右侧 Basic Steam 基本蒸汽杆完全推到底
- * 用湿抹布擦拭蒸汽出口

专用蒸汽刷
▷ 附件与备件
页码 108

5.4.9 清洗豆槽

可以根据实际需要或定期清洗豆槽。

推荐：每月一次。



可能发生受伤

- 特别是长发或衣服可能被卷入磨头并吸入咖啡机中。
 - > 必须一直用发网保护头发。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



碾压危险/可能发生受伤



- 咖啡机内部带有会伤害手指或双手的活动部件。
 - > 当拿取咖啡研磨装置或将手伸入冲泡单元之前，切记关闭咖啡机并拔下电源。

注意

请注意参阅“安全”章节
▷ 页码 6



- > 请勿在洗碗机中清洗豆槽和豆槽盖子。

重要

- * 关闭咖啡机
- * 拔出电源插头
- * 将放杯处推到后面
- * 卸下豆槽盖子
- * 顺时针旋转豆槽的锁紧装置并将其打开
- * 取出豆槽
- * 清除豆槽下的所有咖啡豆，如有必要吸出咖啡豆
- * 彻底清空豆槽中的咖啡豆



锁紧装置闭合



锁紧装置打开

- * 用湿布彻底擦拭豆槽
- * 彻底擦干豆槽
- * 清洁豆槽下方的收集盘
- * 重新装满豆槽并安装好
- * 逆时针方向旋转锁上锁紧装置

5.4.10 清洗豆槽收集盘

定期清洁豆槽下方的收集盘

- * 解锁并取出豆槽
- * 清洁豆槽下方的收集盘

5.4.11 更换密封件



烧伤危险



- 手柄和烹制筛在流出饮品和清洗时会变得极热。
- > 流出饮料或 " 清洗冲泡组件 " 后不得直接触摸手柄和烹制筛。

注意

请注意参阅 " 安全 " 章节
▷ 页码 6

用户可根据需要自行更换密封圈。

- * 在保养菜单中，调出所需冲煮组（右或左）的 " 冲煮器保养 "

动画会指导您一步一步完成操作。

- * 卸下手柄
- * 从手柄上卸下滤筛
- * 安装没有滤筛的手柄
- * 按  确认并继续

软件
▷ 保养
▷ 冲煮器保养
页码 50

保养：手动清洗

烹制活塞移动到更换密封圈的位置。

* 等到下一个提示

* 卸下手柄

播放更换密封圈的动画。

* 卸下旧密封圈

* 装上新密封圈

* 按  确认并继续

* 安装没有滤筛的手柄

烹制活塞返回到正常位置。

* 等到下一个提示

* 卸下手柄

* 将滤筛重新装入手柄

* 装入带滤筛的手柄

咖啡机传感器识别出，已重新装好手柄，至此完成密封圈的更换。

6 HACCP 危害分析与关键控制点清洗计划

在法律上您有责任，确保您的客人食用您提供的食品后不会发生健康方面的危险。

HACCP 计划（危害分析与关键控制点）专门进行危害分析与评估。您应该在经营过程中进行风险评估。其目的是认识到食品卫生方面的风险并加以防范。为此，应采取监控措施，必要时确定检测方法并有效贯彻。

如果按正确方法安装、维护、保养并清洗 WMF 咖啡机，上述要求就完全能达到。如果没有按正确方法保养和清洗咖啡机，其制作的饮品有可能存在食品卫生方面的危害点问题。

注意规定的清洁时间间隔，按照操作说明、清洗指南和清洗计划。

“1997 年 8 月 5 日起生效的食品卫生法”

定期清洗咖啡机请遵守 HACCP 食品安全管理体系清洗计划。



信息项  表示您可以查阅最近的清洗报告。用 USB 选项  可导出 HACCP 报告。

小贴士

____ 年 ____ 月 ____ 日

HACCP 危害分析与关键控制点清洗计划

务必使用可长久保存的冷牛奶，否则会被细菌污染而影响健康！
只使用没有超过最少保质期的产品。

清洗步骤：

- 1. 清洗冲泡器
 ▷ 章节“章节”
- 2. 清洗手柄和出口
 ▷ 章节“章节”
- 3. 清洗滴水盘
 ▷ 章节“章节”
- 4. 咖啡机的一般清洗
 ▷ 章节“章节”

序号	清洗步骤				签字
	1	2	3	4	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					

序号	清洗步骤				签字
	1	2	3	4	
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					

7 维护和除垢

请注意，为使营业性咖啡机能够正常、有效地工作，应该定期维护和除垢。

维护必须按照制造商的维护计划进行，具体取决于咖啡机的实际负载和运行时间。根据咖啡机配置，可以激活显示消息以支持遵守指定的维护周期。如果显示屏上没有消息，则必须至少每 24 个月进行一次检查，并在必要时更换安全相关组件。

触摸屏上显示该信息后，咖啡机仍然可以继续工作，对咖啡机进行维护或委托维护将保证咖啡机工作性能正常并有效防止可能引起咖啡机损坏的情况出现。

7.1 维护

维护只能由经过培训的人员或 WMF 服务人员进行，因为必须在此时进行安全检查。

服务 - 维护提示
▷ "信息和提示" 章节
页码 94

7.2 WMF 服务中心

如果您不知道当地的服务机构，可以联系 WMF 服务中心。

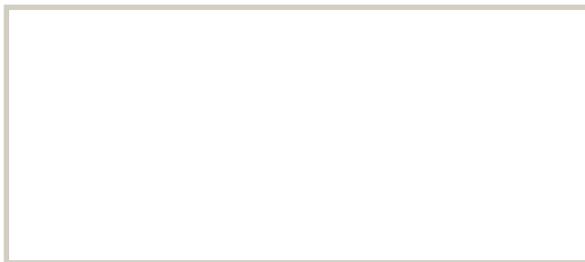
WMF GmbH

WMF Platz 1

D-73312 Geislingen (Steige) 德国

重要！

如果用户需要其他维护及检修服务，请联系相应的 WMF 公司客户服务中心。咖啡机上的地址标签以及供货单上有其电话号码。



8 信息和提示

8.1 操作提示

加咖啡豆

- * 往豆槽加咖啡豆（根据触摸屏显示）
- * 检验：
 - 是否已打开豆槽的锁紧装置？
 - ▷ 保养
 - 咖啡豆没有向后滑。
- * 用大匙搅拌并按确认 

打开水阀

- * 打开水阀并确认

清空手柄

- * 卸下手柄
- * 清空手柄并重新装好

更换水垢过滤器

- * 联系 WMF 服务中心
注意滤水器的使用说明！

参见操作手册中的故障
显示错误代码

错误提示和故障
▷ 页码 95

联系 WMF 服务中心
显示错误代码

错误提示和故障
▷ 页码 95

服务 - 提示

- 触摸屏上提示的服务 - 维护。
- * 联系 WMF 服务中心

服务信息是提示。大多数情况下，
可以继续操作咖啡机。

8.2 错误提示和故障

显示错误提示或故障的基本方法。

- * 关闭咖啡机，几秒钟后再次打开
- * 重复这个过程，将发生故障

许多情况下，故障会被排除，您可以继续操作咖啡机。

如果故障没有被排除：您可以根据所显示的错误内容或代码查询以下的错误列表，根据其处置方法进行操作。

如果仍然没有排除错误或错误列表中没有相应的内容，请与 WMF 服务中心联系。

某些提示会关闭一些功能。被阻止的饮品由灰色的饮品按钮指示。仍然可以从活动饮品按钮中分配饮品。

WMF espresso NEXT 咖啡机配有诊断程序。触摸屏会提示所发生的错误。所显示的故障提示也可能由电源故障引起。

触摸屏显示项目  用以表示所发生的错误或者对操作者的提示。

- * 按 

显示故障信息和错误代码。



开 / 关键大约 1 秒后响应，咖啡机关机。
如要排除故障，例如当软件死机时，可以长时间按住 开 / 关键关闭控制系统。然后重新打开咖啡机。

提示

8.3 排除故障

错误现象	处置方法
手柄已锁定 (左 / 右)	如果过早拆除手柄，可能发生这种情况。 注意。烹制筛很热。 * 逆时针  转动滤筛并从烹制活上塞取下 * 安装没有滤筛的手柄 烹制活塞返回到初始位置。 重要。 请勿朝着另一方向转动，否则会将锁意外打开。这可能损坏管道和密封圈。
控制面板 / 显示屏 无响应	* 关闭然后重新打开咖啡机电源
不开始烹煮	* 检查水阀是否打开 * 检查是否安装了空的手柄
9017 常见错误，左侧	* 检查手柄中是否装入正确的滤筛 * 检查是否必须清洗咖啡粉滑槽 * 关闭然后重新打开咖啡机电源
9543 常见错误，右侧	如果故障未被排除 * 联系 WMF 服务中心

错误现象	处置方法
<p>9516 左侧研磨装置卡住</p> <p>9517 右侧研磨装置卡住</p>	<ul style="list-style-type: none"> * 记下研磨度设置 * 解锁并取出豆槽 * 用吸尘器吸净研磨装置 * 设置较粗的研磨度 * 重新装好豆槽并锁紧 * 需要时添加咖啡豆 ▷ 软件 ▷ 系统 ▷ 研磨度设置, 页码 67 * 烹制一种咖啡 * 在研磨装置运行时设置研磨度 如果故障未被排除 * 关闭咖啡机 * 联系 WMF 服务中心 
<p>9560/9561 (左 / 右) 手柄中咖啡粉过少</p>	<ul style="list-style-type: none"> * 检查手柄中是否装入正确的滤筛插件 * 清洗咖啡粉滑槽 * 手动清洗冲泡组件 * 在上次烹制饮料的配方中将咖啡粉量提高 0.1 克 如果故障未被排除 * 关闭咖啡机 * 联系 WMF 服务中心

错误现象	处置方法
<p>9562/9563 (左 / 右) 手柄中咖啡粉过多</p>	<ul style="list-style-type: none"> * 检查上次烹煮之后是否清空了手柄 * 清空手柄 * 检查手柄中是否装入正确的滤筛 * 注意每次烹制饮品后清空手柄 * 清洗咖啡粉滑槽 * 定期清理分配筛 ▷保养 ▷冲洗分配筛 ▷页码 80 * 手动清洗冲泡组件 ▷保养 ▷手动清洗冲泡组件, 页码 82 * 在上次倒出饮料的配方中将咖啡粉量减少了 0.1 克 <p>如果故障未被排除</p> <ul style="list-style-type: none"> * 关闭咖啡机 * 联系 WMF 服务中心
<p>F161 低于最小流量</p>	<ul style="list-style-type: none"> * 清洁手柄和烹制筛 * 打开水阀
<p>F164 低于热水分配最小流量</p>	<ul style="list-style-type: none"> * 关闭咖啡机 * 卸下热水出口并清洁滤筛 <p>注意！当心热水烫伤！</p> <ul style="list-style-type: none"> * 打开水阀 * 打开咖啡机电源

9 安全和质保

9.1 咖啡机可能面临的危险



注意使用说明

因不遵守使用规定造成的损失, 制造商不提供任何担保。

遵守使用和安装说明。

安装地点

- 安装地点应该保持干燥、防水。
- 咖啡机内会出现一些冷凝水、水或蒸汽。
 - > 严禁在露天使用咖啡机。
 - > 咖啡机的安装地点应该注意避免溅水。
 - > 务必将咖啡机放置在耐水且耐热的表面上, 以保护安放面免受损害。

研磨装置

- 异物会损坏研磨装置。该损坏不在保修范围之内。
 - > 切忌不要让异物进入豆槽。

重要

请注意参阅"质保"章节

▷ 页码 104

使用和安装说明

▷ 安全

页码 18

请注意以下提示，避免咖啡机发生技术问题和损坏：

- 如果饮用水的碳酸盐硬度大于 5 °dKH，则必须在上游安装 WMF 滤水器。如果未使用 WMF 服务中心推荐的滤水器，则可能会损坏咖啡机（例如，由于钙化）。
- 严格遵守保险法的规定，下班后切断电源总开关，或者拔出电源插头。带自来水连接的咖啡机，必须关闭水管总阀门。
- 我们推荐一些方法，能有效避免损坏咖啡机，例如：
 - 在供水管中安装水质监控器
 - 安装烟感器
- 在闲置（数天 / 周）后，再次启动之前，请至少执行两次 " 冲泡组件清洗 "。

系统清洗
▷ 保养
▷ 清洗程序
页码 74

9.2 规范

制造商：WMF GmbH, 73312 Geislingen (Steige)
德国

本设备符合相关规范 MRL (MD) 2006/42/EC, EMV (EMC) 2014/30/EU, 和 RoHS 2011/65/EU 的全部要求规定。

上述制造商声明，本机符合所述规范的所有相关规定。如未经我们许可擅自改动被设备，则上述声明和认证失去相应效力。技术文件汇编：WMF GmbH. 本设备上附有合规声明。本设备经过 CE 认证。

本设备符合食品、日用品和饲料法 (LFGB)、消费品管理条例 (BedGgstV)、10/2011 (EU) 指令以及最新颁布的 1935/2004 (EC) 指令的要求。

本着具体使用的目的，本设备不存在对公共卫生以及其他不可接受的危险。

所用材料和原材料符合消费品管理条例以及 10/2011 (EG) 指令的要求。

对于非欧盟国家 / 地区, 应符合相应国家 / 地区的法律规定。

本设备适用电子产品废弃物条例 (WEEE/ 2012/19/ EU 欧盟规范), 不能作为生活垃圾处理。

我们保证可追溯性符合 1935/2004 (EC) 指令且生产过程完全遵照 2023/2006 (EC) 指令中的优良生产标准。



将咖啡机作为垃圾处理请联系
WMF 服务中心。

地址

▷ 页码 93

请遵守“运营商义务”一章的规定：

处置

▷ 页码 102

9.3 操作者的责任

操作者以及设备应定期由经过 WMF 公司授权的维修技术人员或其他有资质的人员进行维护，并检查安全保护装置。

维护服务只能由具备相关设备知识与实践经验、特别是有安全与卫生方面经验的人员实施。

咖啡机操作人员应保证咖啡机随时能得到保养与维护服务。

在办公室/楼宇场合使用咖啡机及其在自助服务时，操作人员应明确知道必须照看并管理好咖啡机。经过专门培训的人员应确保采取正确的保养措施对咖啡机进行保养，并能解答如何使用咖啡机。

咖啡机操作者应确保各电子设备和操作工具性能状态正常（例如：符合规范 DGUV 条规 3）。为保证咖啡机安全工作，应定期检查安全阀和压力容器。

这项工作属于定期维护工作，应由 WMF 公司维修服务人员或者经 WMF 公司认证授权的人员实施。

清洗咖啡机时，应使用 WMF 公司指定的咖啡机专用清洗剂（清洁片和清洁剂）。

咖啡机由 WMF 公司维修服务人员进行除垢。

注意制造商规定的维护周期和维护频率（▷维护）的相关要求。

清洗时间间隔一览表

▷页码 73

HACCP

▷页码 91

WMF 专用清洗剂

▷配件与备件

页码 108

如果您对正确处置专业咖啡机有任何疑问，请联系您负责的销售组织（WMF 子公司、WMF 经销商或直接联系盖斯林根的 WMF GmbH）。

在咖啡机转让或处置之前，必须自行负责删除 CoffeeConnect 平台上的个人数据。（数据保护）请在处置之前删除旧咖啡机上的个人数据



将咖啡机作为垃圾处理请联系 WMF 服务中心。

地址

▷ 页码 93

9.4 质保权利



注意使用说明

- 因不遵守使用规定造成的损失，制造商不提供任何担保。
- > 遵守使用和安装说明。

买方是否享有质保权利以及买方可能享有的具体质保权利取决于买卖双方的协议。不遵守操作手册则丧失质保权利。

以下情况不履行质保：

- 发生在所有部件的自然损耗。包括密封圈和冲泡单元的损耗。
- 因为气候的影响、煮水器水碱沉积以及各种由于化学因素、物理因素、电化学因素和电气因素造成的产品缺陷。
- 如果由于当地的水质硬度原因而需要咖啡机安装滤水器、但却没有安装滤水器，由此造成的设备故障。
- 由于不遵守设备的操作、维护和保养的规定（如操作说明和维护说明）而造成的设备缺陷。
- 由于没有使用 WMF 原装备用零件或者由于用户、第三方错误安装设备或者由于错误或草率使用设备而造成的缺陷。
- 用户或者第三方由于不适当的、或没有经过我们允许而对设备进行改装或维修造成的设备缺陷。
- 由于不恰当或错误使用而造成的设备缺陷。

重要

使用和安装说明
▷安全
页码 18

重要
维护
▷页码 93

附录：技术数据

咖啡机技术数据

外部尺寸	宽度 790.4毫米 高度 597毫米 深度 523毫米（591毫米，放杯处推开时）
咖啡豆槽	每个约 550克（外部：约 1,400克） ⁽¹⁾
咖啡机自重	大约 75千克
供水管	TW15（DN 15，至少 DN 6 或 1/4"）软管连接，带主截止阀和污物过滤器，网孔尺寸为 0.08毫米，由客户提供。 ⁽²⁾ 2升/分钟（低压）时的流压最小 0.05兆帕（0.5 bar）。 2升/分钟（默认）时流压至少 0.30兆帕（3.0 bar）。 最大 0.6兆帕（6 bar）。 入口最高温度 35 °C。必须使用新咖啡机和 / 或新滤水器随附的软管套件。不要再使用旧的软管。
水质	如果饮用水的碳酸盐硬度大于 5 ° dKH，则必须在上游安装 WMF 滤水器。
排水管	软管至少 DN 19，最小倾斜度 2厘米 / 米
在基准零点以上使用	<2,000米

保留技术变更权利。

⁽¹⁾ 填充量取决于咖啡豆大小。

⁽²⁾ 此类用于咖啡机水管连接的规范（IEC 60335-2-75）适用于欧盟各国。必要时应注意各个国家相关的特殊补充规定。对于咖啡机所销售到的非欧盟国家是否接受这些规定，则需要验证。

附录：技术数据

额定功率	6.0-7.0千瓦
电源	380-415伏 50/60 Hz (3/N/PE)
照明	LED
保护方式	IP X0
保护等级	I类防护等级
额定压力	煮水器 0.25兆帕 (2.5 bar)
连续声压等级 (Lpa)	<70 dB (A)
环境温度	温度范围为 +5 °C 到最高 +35 °C (冰冻时需清空水系统)。 ⁽³⁾
最大湿度	相对湿度 80%，不结露。 不要在室外使用设备。
安装区域 / 溅水	必须将设备水平安装在防水、隔热的平稳支撑面上。 不得用水流冲洗咖啡机。咖啡机必须安放在溅不到水的地方。咖啡机不得安放在可能被水管、蒸汽流、蒸汽清洗机或类似设备喷溅或清洗的台面上。

保留技术变更权利。

⁽³⁾ 只能通过 WMF 服务中心清空。

安装距离	考虑到咖啡机的功能、服务和安全等因素，安装咖啡机时，侧面与房屋墙面或 WMF 公司其他产品之间的最小距离为 50 毫米，背面至少 50 毫米。建议咖啡机前方的最小工作空间为 800 毫米。建议原料槽上方至少保留 200 毫米 的空间。我们推荐咖啡机安装面距离地面的高度至少为 850 毫米。如果咖啡机的一些接口需要电缆从安装台面下穿过而连接，请注意电缆所需要的空间，这些电缆可能会减小安装台面下的空间。
滤水器的安装尺寸	参见滤水器的使用说明。

保留技术变更权利。

电子设备电气连接的规定和所引用的标准适用于欧盟国家的咖啡机设备连接。必要时应注意各个国家相关的特殊补充规定。对于咖啡机所销售到的非欧盟国家是否接受这些规定，则需要验证。

现场电气系统必须按照符合 IEC 60364 的具体国家规定进行设计，并符合铭牌上提供的信息。

在设备附近易于接近的地方，当单相连接时安排保险插座或者国标单相插座，当三相连接时安排符合 DIN EN 50310 VDE 0800-2-310 标准的 5 极 CEE/CEKON 插座或者国标多极插座。设备应用现场应负责安装插座。电源电缆不能靠近发热的设备部件。如果设备的电源电缆被损坏，您应该要求我们的服务部门或其他被授权的专业人员对其进行更换。

为防止屏蔽型数据电缆可能由于设备内部的等电位补偿电流而引起故障，应该为带计费系统的设备另外配备等电位补偿设备。（参见 DIN EN 50310 VDE 0800-2-310）。

附录：配件与备件

数量	单位	名称	订货号
WMF 保养程序			
1	盒	WMF 专用清洗片 (100 片)	33 2332 4000
1	瓶	WMF 牛奶系统清洁剂, 2升, AutoClean 牛奶	33 4321 2000
1	件	清洁刷	33 0350 6000
1	件	冲泡组件刷	33 1475 4000
1	件	咖啡粉滑槽的清洁刷	33 4072 5000
1	件	专用蒸汽刷	33 2393 1000
1	件	清洗容器	33 2593 6000
1	件	盖子、清洗容器	33 2593 7100
抽屉			
1	件	敲杆	33 4080 3200
1	件	底脚	33 2803 6000
手柄			
1	件	小号手柄, 单出口	33 4744 1000
1	件	中号手柄, 单出口	33 4744 2000
1	件	中号手柄, 双出口	33 4744 3000
1	件	特大号手柄, 单出口	33 4744 4000
1	件	特大号手柄, 双出口	33 4744 5000
1	件	隔热插芯	33 2681 3000
1	件	小号筛碗	33 2672 7000
1	件	特大号筛碗	33 4092 5000
1	件	中号筛碗	33 2672 6000
1	件	盲筛	33 2684 0000
1	件	筛碗固定环	33 2675 5000
1	件	手柄端件 (黑色)	33 4466 4000
1	件	手柄端件接插件	33 4466 5000
1	件	手柄头, 小号	33 4416 1000
1	件	手柄头, 中号	33 4416 2000
1	件	手柄头, 特大号	33 4416 3000

数量	单位	名称	订货号
蒸汽出口			
1	件	单出口	33 4427 1000
1	件	双出口	33 4427 2000
1	件	Basic Steam 基本蒸汽出口手柄	33 4466 7000
1	件	Auto Steam 基本蒸汽出口手柄	33 2071 9000
SteamJet			
1	件	完整的 SteamJet 蒸汽板	33 4439 4000
配件			
1	件	牛奶罐	33 4122 8000
1	件	Peek 自动蒸汽	33 2658 7100
1	件	镀铬 Auto Steam 自动蒸汽喷嘴	33 2658 7000
1	件	O 型圈和 Basic Steam 基本蒸汽管嘴	33 0398 4000
1	件	O 型圈和 Auto Steam 基本蒸汽管嘴，普通	33 1580 3000
文档			
1	件	文档：WMF espresso NEXT	33 4489 0070

本操作手册包含多种语言。

▷ 在 <https://coffeeconnect.wmf.com> 下载

目录

- 安全 6, 99
- 安全保护装置 6
- 安装距离 107
- 安装区域 106
- 保存配方 52
- 保存数据 70
- 保养 49, 59, 71
- 保养安全提示 71
- 报告 59
- 杯量 54
- 杯子棚格 21, 32, 41
- 背景颜色 65
- 不履行质保的情况 104
- 菜单控制项目 47
- 菜单项 22
- 参饮品 53
- 操作 26
- 操作安全提示 26
- 操作手册使用的符号 24
- 操作手册使用的符号和标记 24
- 操作提示 94
- 操作选项 55
- 操作元件 55
- 操作者的责任 102
- 测得的碳酸硬度 66
- 测得的总硬度 66
- 测试流出 52
- 测试准备 25, 47
- 冲泡器保养维护 50
- 冲泡温度 53
- 冲泡组件照明 21
- 冲洗分配筛 25, 34, 80
- 冲洗（分配筛冲洗，冲煮组） 34
- 冲洗美式咖啡系统 55
- 冲洗（筛碗清洗） 55
- 冲洗时间 58
- 出口 21
- 触摸屏待机状态 22, 48
- 触摸屏亮度 64
- 触摸屏上的信息提示 47
- 词汇表 25
- 错误提示和故障 95
- 打开咖啡机电源 27
- 打奶泡 36
- 大号豆槽 23
- 带手柄右侧冲泡组件 21
- 带手柄左侧冲泡组件 21
- 导出计数器 69
- 第二 Auto Steam 喷嘴（可选） 23
- 定时器 63
- 动态咖啡助理 68
- 豆槽 21, 42
- 额定功率 106
- 放杯处 21, 42
- 概览 46
- 更改配方 51
- 更换密封件 89
- 功能栏 48
- 功能栏触摸屏待机状态 46
- 供水管 105
- 固件更新 69
- 关闭 43
- 规范 101
- 活动时间 57
- 计费PIN码 63
- 计数器 60
- 计算 60
- 技术数据 105
- 加热牛奶 36
- 加热饮品 39
- 简介 20
- 降低亮度 64
- 咖啡粉量 53
- 咖啡机各部件的名称 20
- 咖啡机技术数据 105
- 咖啡机可能面临的危险 99
- 咖啡浓度选择项 48
- 开/关键 21
- 可调高度范围 41
- 连接牛奶系统 31
- 流出热水 34
- 滤水器 66
- 滤水器的安装尺寸 107
- 滤水器和除垢 59
- 滤水器有效范围 66
- 没有故障提示信息故障 96
- 美式 23
- 密码权限 62
- 免费设置 61
- 目标接触时间 53

- 奶泡按键 21, 36
- 牛奶按键 37
- 牛奶管 31
- 牛奶泡 36
- 牛奶系统清洗 50, 79
- 浓度选择 25
- 浓度选择项 22, 55
- 配方备注 54
- 配件与备件 108
- 清洁滴水盘 84
- 清洁放杯处 81
- 清洁咖啡粉滑槽 50
- 清洁外壳 85
- 清洗冲泡组件 74, 77, 79
- 清洗滴水盘 (CleanLock) 81
- 清洗豆槽 88
- 清洗计划 91
- 清洗间隔 73
- 清洗咖啡粉滑槽 82
- 清洗收集盘 89
- 清洗手柄 83
- 清洗蒸汽出口 86
- 清洗PIN码 62
- 热水按键 21, 22
- 热水出口 21
- 人工投放口 21
- 人工投放配方 52
- 软件 46
- 筛碗清洗 22
- 上次烹制 59
- 设置个性化配方 57
- 设置PIN码 62
- 时区 63
- 使用和安装说明 18
- 试制 25, 47
- 手柄 28
- 手柄状态显示 21
- 手柄状态指示器 29
- 手动配料 22, 48
- 手动清洗 81
- 手动清洗冲泡组件 82
- 手工添加咖啡粉 33, 48
- 售卖机 60
- 水量 53
- 水质 105
- 碳酸盐硬度 25, 66
- 替代牛奶奶泡 21
- 添加配料 25
- 填压器 25
- 外部计费 60
- 外部研磨 57
- 维护 93
- 维护和除垢 93
- 维修 59
- 温杯 67
- 温杯器 40
- 文字 54
- 文字+图片 54
- 文字颜色 65
- 系统 64
- 系统清洗 49, 74
- 显示和照明 64
- 显示移除手柄 58
- 信息 59
- 信息和提示 94
- 信息栏 54
- 研磨度设置 44, 67
- 一般安全提示 6
- 饮品 51
- 饮品按键 21, 48
- 饮品出口 25, 32
- 饮品中断 33
- 有效范围 25
- 语言 69
- 预冲泡 25, 53
- 载入配方 52
- 载入数据 70
- 展示咖啡豆类型 68
- 照明 64, 65
- 蒸汽选项 35
- 蒸汽指示器 21
- 正常用途 15
- 质保 99
- 质保权利 104
- 重新输入PIN码 63
- 主菜单功能 47
- 主阀门 25
- 注满牛奶系统 50, 56
- 状态栏 46
- 自动牛奶计量 23
- 自动启动 56
- 自动蒸汽 36, 38, 49, 86
- 自动蒸汽出口 21
- 总硬度 66

目录

A

Auto Steam 显示 22
Auto Steam 蒸汽杆 21
Auto Steam 自动蒸汽清洗 77

B

Basic Steam 38, 87
Basic Steam 出口 21
Basic Steam 显示 22
Basic Steam 蒸汽杆 21

C

CleanLock 49

H

HACCP 导出 69
HACCP 危害分析与关键控制点清洗计划 91

S

SteamJet 21, 56
SteamJet 按键 21

U

USB 69

W

WMF 服务中心 93



型号 5600 33 4489 0070 04.2024

本地 WMF 服务中心：

© 2023-2024 WMF GmbH

保留所有权利，包括复制、传播以及翻译权利。未经书面许可，不得以任何方式进行复制，或者使用电子系统进行编辑、复制或者传播。

构思与完成 / 排版与定型：

TecDoc 公司；盖斯林根，info@tecdocgmbh.de
原版手册。德国印刷。

保留技术变更权利。

08.05.2024



DESIGNED TO PERFORM

wmf.com